



I due rulli motori, chiudendosi, caricano la palla.

The 2 driving rollers, while closing, load the bale.

Les deux rouleaux moteur, en se fermant, chargent la balle.

Beim Schliessen der beiden Walzen wird der Ballen geladen.

Los dos rulos motores, cerrándose, cargan la paca.



Il braccio rotante esegue il ciclo di fasciatura.

The rotating arm carries out the wrapping cycle.

Le bras de rotation execute le cycle d'enrubannage.

Der Wickelarm beim arbeiten

El brazo rotante realiza el ciclo de embale



Il taglio film é a comando idraulico.

The cutting of the film is hydraulically controlled.

La coupe du film est à commande hydraulique.

Der hydraulische Folienschnitt.

El corte de la cinta se acciona hidráulicamente.



I due rulli, aprendosi, scaricano dolcemente la palla senza danni grazie all'intervento delle ruote libere sui rulli.

The 2 rollers, while opening, unload the bale without damages, thanks to the aid of the free wheels on the rollers.

Les deux rouleaux, en s'ouvrant, déchargent la balle sans dommages grace à l'intervention des roues libres sur les rouleaux.

Die Walzen oeffnen sich und legen den fertigen Ballen ab ohne das dieser beschaedigt wird dank der Freilaufe.

Los dos rulos, abriéndose, descargan la paca sin problemas, gracias a la intervención de las ruedas libres sobre los rulos.

FW 15/2B FW 15J/2B

A DUE STIRAFILM
WITH DOUBLE FILM STRETCHER
DOUBLE DISPOSITIF D'ÉTIREMENT DU FIL
MIT 2 VORSTRECKERN
CON DOS EXTENSORES DE CINTA



Questa macchina è equipaggiata da due gruppi stirafilm che, rotando in coppia, dimezzano i tempi di fasciatura. Il taglio dei films avviene tramite due bracci taglio a comando idraulico posizionati ai bordi della macchina. Fasciatrice ideale per contoterzisti e medie-grandi aziende.

This machine is equipped with two film stretchers which rotate simultaneously and halve wrapping times. The films are cut by two hydraulically-controlled cutting arms, placed on machine borders. FW 15 2/B is the ideal wrapper for medium/large farms and for contractors.

Cette machine est équipée de deux dispositifs d'étirement du film qui, par leur rotation combinée, réduisent de moitié les temps d'enveloppement. La coupe du film se fait au moyen de deux bras de coupe à commande hydraulique situés sur les bords de la machine. Modèle idéal pour les soustraitants et les moyennes et grandes exploitations.

Mit zwei Folienvorstreckern. Die Leistung wird mit dieser Version angehoben, da sich die Wickelzeiten der Rundballen um die Haelfte verkuerzen. Der Folienschnitt erfolgt mit zwei hydraulischen Schneidevorrichtungen, die an beiden Seiten des Geraetes angebracht sind und in Transportstellung eingeklappt werden.

Esta máquina está equipada con dos grupos de extensores de cinta, que girando a la par, reducen a la mitad el tiempo de embalaje. El corte de la cinta se realiza a través de dos brazos (corte con mando hidráulico) colocados en los bordes de la máquina. Se trata de una embaladora idónea para contratistas y para grandes y medianas fincas.

DATI TECNICI	- TECHNICAL DATA	- DONNEES TECHNIQUES	- TECHNISCHE DATEN	- DATOS TÉCNICOS	Mod.	FW 15/2B	FW 15J/2B
Lunghezza	- Length	- Longueur	- Laenge	- Longitud	mm	2900 (114 in)	2950 (114 in)
Larghezza	- Width	- Largeur	- Breite	- Anchura	mm	1600 (63 in)	1600 (63 in)
Altezza	- Height	- Hauteur	- Hoehe	- Altura	mm	2400 (95 in)	2400 (95 in)
Peso macchina	- Weight	- Poids de la machine	- Gewicht	- Peso máquina	Kg	700 (1543 lb)	730 (1609 lb)
Film bobina (H)	- Film reel (H)	- Film bobine (H)	- Folienbreite	- Cinta de la bobina (H)	mm	2 x 500 (20 in)	2 x 500 (20 in)
N. Avvolgimenti	- Wrapping No.	- Nbre d'enroulements	- Folienlagen	- N. de vueltas		2 ÷ 5	2 ÷ 5

I dati tecnici non sono impegnativi. - Technical data are not binding - Ces données techniques sont fournies à titre indicatif. - Die technischen Daten sind unverbindlich. - Los datos técnicos son indicativos.



WOLAGRI
SPECIALIST IN QUALITY
TONUTTI GROUP

WOLAGRI s.r.l.
Costruzioni Macchine Agricole
Via Veneto, 12/a - 46029 SUZZARA (MN) - Italy
Tel. 0376 51211 (8linee r.a.) - Fax 0376 522215
www.wolagri.com - e-mail: wolagri@wolagri.com

WOLAGRI®
SPECIALIST IN QUALITY
TONUTTI GROUP

AZIENDA CON SISTEMA DI
GESTIONE PER LA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001:2000=



FASCIATORE
BALE WRAPPER
BALLENWICKLER
ENRUBANNEUSE
ENCINTADORA

FW15 SUPER FW15 JAPAN



FW 15 SUPER



FW 15 JAPAN

COD. DB363J7 - FOTOGRAF. LUZZARA (RE)

FW 15 SUPER



FW 15 JAPAN



DATI TECNICI	TECHINICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHEN DATEN	DATOS TECNICOS	FW 15 S FW 15 J				
Lunghezza	Length	Longueur	Lange	Longitud	mm.	2340 (92in)	2550 (100in)		
Larghezza	Width	Largeur	Breite	Anchura	mm.	1600 (63in)	1600 (63in)		
Altezza	Height	Hauteur	Hoehe	Altura	mm.	2400 (95in)	2400 (95in)		
Peso macchina	Weight	Poids de la machine	Gewicht	Peso m quina	Kg.	670 (1488 lb)	700 (1543 lb)		
Film bobina (H)	Film roll (H)	Rouleau film (H)	Folie	Cinta de la bobina (H)	mm.	500 (20in)	500 (20in)		
n _i avvolgimenti	Wrapping n.	Nr. Enroulements	Wicklungen	N. de vueltas		2 5	2 5		
fl max balla	Bale max. diam.	Diam. max. balle	Ballen max fl	fl max paca	mm.	1500 (59in)	1600 (63in)		
I dati tecnici non sono impegnativi.		Technical data are not binding.		Les donn es techniques sont fournis a titre indicatif.		Die technischen Daten sind unverbindlich.		Los datos t cnicos son indicativos.	

FASCIATORE: FW 15 SUPER
FW 15 JAPAN

FW 15 SUPER: Per la creazione di questo modello, si cercato di ridurre al minimo la lunghezza della macchina, in modo che il proprio peso e quello della balla sia pi equilibrato sul trattore. Proprio grazie a queste piccole dimensioni, ne possibile l'utilizzo con trattori di piccole-medie potenze. Il carico e lo scarico della balla viene eseguito da 2 rulli motori, entrambi con ruota libera. La loro velocit di rotazione regolabile idraulicamente, il che consente di impostare il numero di avvolgimenti desiderati. L'apertura e la chiusura rulli eseguita da due cilindri idraulici. Tutte le fasi di: carico-scarico balla, inizio fasciatura, taglio film e relativo trattenimento si eseguono direttamente dalla trattrice tramite gli appositi comandi a distanza. Fascia balle con flmax. 1.50m, ma data la sua maneggevolezza particolarmente adatto per le balle da 1.20x1.20m.

FW 15 JAPAN: Questo modello utilizza lo stesso telaio dell'FW 15S, con la variante dei due rulli e del braccio di rotazione pi lunghi. Ci consente e lo rende pi idoneo a fasciare balle con diametro pi grande (1.60m). Inoltre, per consentire l'adozione di due rulli di contrasto (guida della balla), monta un unico cilindro con funzione di apertura-chiusura rulli (fase di carico-scarico).

BALE WRAPPER: FW 15 SUPER
FW 15 JAPAN

FW 15 SUPER: This model has been developed in order to keep the length within minimum levels and to let the tractor bear a reduced weight. Thanks to its reduced dimensions, this machine can be used even with low/medium power tractors. Bale loading and unloading is carried out by 2 power-rollers, both of them with free wheel. The rotation speed of these 2 rollers is hydraulically adjustable, and this allows to set the number of wraps desired. Rollers opening and closing is carried out by 2 hydraulic cylinders. All the phase of bale loading-unloading, beginning of the wrapping, film cutting and holding are made directly from the tractor through the special remote control. This machine wraps bale with max. diameter 1.50m., but due to its manageability it is specially suitable for bales 1.20X1.20m.

FW 15 JAPAN: This model uses the same frame of the FW 15S, with the only difference that the 2 rollers and the wrapping arm are longer. This permits and makes it more suitable to wrap bales with bigger diameter (1.60m) Moreover, to permit the adoption of the 2 contrast rollers (bale driving), there is only one cylinder with the function of rollers opening and closing (loading-unloading phase).

ENRUBANNEUSE: FW 15 SUPER
FW 15 JAPAN

FW 15 SUPER: pour la mise au point de ce nouveau mod le nous nous sommes propos s de reduire au minimum la longueur de la machine, de fa on que son poids et celui de la balle soient plus equilibr s sur le tracteur. Gr ce ces dimensions reduites la machine peut tre utilis e m me avec des tracteurs de petite ou moyenne puissance. Le chargement et le d chargement de la balle est execut par deux rouleaux moteur, tous les deux avec roue libre. Leur vitesse de rotation est reglable hydrauliquement, ce qui permet de programmer le nombre d'enroulements d sir s. L'ouverture et la fermeture des rouleaux sont execut e par deux verrins hydrauliques. Toutes les phases de: chargement-d chargement balle, commencement de l'enrubannage, coupe film et retenue se font directement du tracteur gr ce aux commandes distance. Cette machine enrubanne balles avec diam. max. 1,50, mais tant donn sa maniabilit c'est particul riment indiqu e pour les balles de 1,20 x 1,20m.

FW 15 JAPAN: Ce mod le utilise le m me chassis de la FW 15S, avec la variation des deux rouleaux et du bras de rotation plus longs. Cela permet, et le rend plus appropri i, l'enrubannage de balles avec diam tre plus grand (1,60 m). De plus, afin de permettre l'adoption de deux rouleaux de support (guide de la balle) la machine a uniquement un cylindre avec fonction de ouverture-fermeture rouleaux (phase de chargement-d chargement).

BALLENWICKLER: FW 15 SUPER
FW 15 JAPAN

FW 15 SUPER: Bei der Entwicklung dieses Modelles hat man die Geraetelaenge auf ein Minimum zu reduzieren versucht damit weniger Gewicht auf die Hinterachse des Schleppers kommt. Somit kann dieses Geraet auch von mittleren Schleppern gefahren werden. Aufnahme und Ablage des fertigen Balles geschieht durch zwei angetriebene Walzen - beide mit Freilauf versehen. Die Walzengeschwindigkeit ist verstellbar was die gewuenschte Folienueberlappung erlaubt. Oeffnen und Schliessen der Walzen geschie durch zwei hydraulische Zylinder. Saemtliche Arbeitsschritte werden von der Schlepperkabine aus gesteuert. Dieses Geraet kann Ballen bis zu einem max.fl 1,50m wickeln jedoch wird er in der Hauptsache fuer Ballen 1,20x1,20 eingesetzt.

FW 15 JAPAN: Dieses Modell verwendet denselben Rahmen wie der FW 15 S mit der Variante der laengeren Walzen und des laengeren Wickelarmes. Man kann mit diesem Geraet Ballen mit einem max fl 1,6m wickeln. Um auch mit zwei Stuetzwalzen zu arbeiten wird fuer Aufnahme und Ablage des Balles nur ein einziger hydraulischer Zylinder montiert.

ENCINTADORA: FW 15 SUPER
FW 15 JAPAN

FW 15 SUPER: Para la creaci n de este modelo, se ha intentado reducir al m nimo la longitud, de manera que su propio peso y el peso de la paca sean mas equilibrados sobre el tractor. Gracias a estas reducidas dimensiones es posible su utilizaci n con tractores de peque a y media potencia. La carga y descarga de la paca se realiza mediante dos rulos motores, ambos con la rueda libre. Su velocidad de rotaci n es regulable hidraulicamente, lo cual consiente regular el n mero de vueltas deseado. La apertura y cierre de los rulos es realizada por 2 cilindros hidraulicos. Todas las fases de: carga y descarga de la paca, el inicio del embale, el corte de la cinta y relativa retenci n se ejecutan directamente desde el tractor a trav s de sus especificos mandos a distancia. Embalado de la paca con fl m x. 1.50m., pero debido a su f cil manejoamiento es muy indicado para las pacas de 1.20 x 1.20m.

FW 15 JAPAN: Este modelo utiliza la misma plancha del FW 15S, con la variaci n de los 2 rulos y del brazo de rotaci n m s largos. Eso consiente embalar y hacer mejor las pacas con diametro m s grande (1.60m.). Adem s, para consentir la adopci n de 2 rulos de contraste (conducci n de la paca), lleva montado un cilindro nico con funci n de apertura y cierre de los rulos (fase de carga y descarga).

ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSORIES - ACCESSOIRES FOURNIS SUR DEMANDE
SONDERAUSRUESTUNGE - ACCESORIOS BAJO PEDIDO



Contagiri elettronico
Electronic revolution counter
Compte-tours lectronique
Elektronischer Wickelzaehler
Cuenta vueltas electr nico



Comando elettrico manuale.
Electric hand control.
Commande lectrique manuelle.
Manuell-elektrische Bedienung.
Mando el ctrico-manual.



Comando automatico con selettore automatico/manuale.
Automatic control with hand/automatic selector.
Commande automatique avec s lecteur automatique/manuel.
Manuell-automatische Bedienung.
Mando autom tico con selecci n entre autom tico y manual.



Gruppo stirafilmm 750mm
750mm Stretcher
Dispositif d' tirement du film 750mm
Folienvorstrecke 750mm
Grupo extensor de cinta 750mm.



Questo carrello, permette di utilizzare il fasciatore anche con trattori di piccole potenze conservandone tutte le caratteristiche d'impiego, sia di manovrabilit che di trattamento della balla avvolta.

This trolley allows to utilize the wrapper also with small power tractors. With this trolley the machine still keeps all the using features, either of manoeuvrability and treatment of the wrapped bale.

Ce charriot permet d'utiliser l'enrubanneuse m me avec tracteurs de petite puissance, en sauvegardant toutes ses caract ristiques d'emploi, soit de maniabilit soit de traitement de la balle enrubann e.

Dieses Fahrgestell erlaubt des Einsatz auch kleiner Schlepper.

Este carro permite utilizar la encintadora incluso con tractores de peque a potencia, conservando todas las caractersticas de utilizaci n, tanto del manejo como del tratamiento de la paca embalada.